

PROTOKOL

for de 28. forhandlinger mellem Grønlands Selvstyres delegation og den Russiske Føderations delegation om gensidige fiskerirelationer for 2021

1. I henhold til Aftalen mellem den Russiske Føderations Regering på den ene side og Kongeriget Danmarks Regering og Grønlands Hjemmestyre på den anden side om fiskerirelationer mellem den Russiske Føderation og Grønland underskrevet den 7. marts 1992, afholdtes de 29. forhandlinger mellem Grønlands Selvstyres delegation og den Russiske Føderations delegation om fiskerirelationer (herefter "konsultationerne") virtuelt, i Moskva, Rusland, og i Nuuk, Grønland i dagene 3-4. december 2020.

2. Parterne blev enige om følgende dagsorden:

1. Åbning af mødet
2. Godkendelse af dagsordenen
3. Status på fiskeriressourcerne i Barentshavet og Vest- og Østgrønland
4. Udveksling af statistisk fangstdata for den russiske føderations eksklusive økonomiske zone og Grønlands fiskerizone
5. Tekniske bevaringsforanstaltninger for fisk og rejer. Omregningsfaktorer for fiskeriprodukter
6. Diskussion om resultaterne af parternes fiskeri, implementering af og overholdelse af regelværket for fiskeri. Logbogs data
7. Konsultationer om elektronisk dataudveksling
8. Diskussion om videnskabelig og teknisk samarbejde af interesse for begge parter
9. Fastsættelse af kvotebytte mellem partnere for 2021
10. Any other business
11. Afslutning af mødet

Parterne besluttede at nedsætte følgende fælles arbejdsgrupper om: videnskabeligt samarbejde, overvågning og kontrol samt protokollen.

3. Status på fiskeriressourcerne i Barentshavet og Vest- og Østgrønland

Rusland informerede Grønland om status på bestande af de store kommercielle fiskearter i Barentshavet og noterede at der er nedgang i den fiskbare og gydende bestand af Nordatlantisk torsk og kuller, men at bestandene stadigvæk er over referencepunktet SSB_{mgt} . Biomassen for rejer er over referencepunktet $MSY B_{trigger}$, men den er faldet siden 2019. Rusland noterede at der har været en reduktion i det videnskabelige undersøgelsesområde for den pelagiske rødfisk i Irmingerhavet. Bestandsundersøgelserne foregår nu på et område som er under det halve af det initiale undersøgelsesområde. Den russiske delegation noterede sig at ICES vurdering af den pelagiske rødfisk i Irmingerhavet, tilpasset af russiske biologer indikerer, at bestanden er over referencepunkterne. Resultaterne er blevet præsenteret for ICES.

Grønland informerede Rusland om status på hellefiskebestanden i Øst- og Vestgrønland, rødfiskebestanden i Østgrønland og pelagisk rødfisk i Irmingerhavet. Den østgrønlandske hellefiskebestand viser tegn på en stigning i bestanden og fangsterne er høje i den grønlandske fiskerizone. Den vestgrønlandske hellefiskebestand er stabil og fangsterne er stigende. Begge bestande fiskes på et hensigtsmæssigt niveau. Den gydende biomasse for bestanden af gylden rødfisk (*Sebastes norvegicus*) har steget de sidste årtier, men reduceres nu på grund af dårlig rekruttering. Fiskeridødeligheden (F) er faldet i de sidste to årtier, men er fortsat over F_{MSY} . ICES-rådgivning for 2021 er lidt lavere end i 2020, men bestanden anses for at være i god stand.

Dermersal rødfisk (*Sebastes mentella*) på Grønlands kontinentalsokkelhældning er stadig på et lavt niveau og rådgivningen er uændret fra 2020. ICES rådgivning for pelagisk rødfisk i Irimingerhavet for 2021 er fortsat intet fiskeri.

4. Udveksling af statistisk fangstdata i den Russiske Føderations Eksklusive Økonomiske Zone og i Grønlands fiskerizone

Parterne udvekslede deres statistiske data om nationale fangster inden for den russiske føderations eksklusive økonomiske zone og Grønlands fiskerizone for 2018 samt foreløbig fangstdata for 2020 til dags dato.

Med hensyn til operative kontrol og udveksling af statistisk information, er parterne enige om at udveksle, på månedlig basis, fangstdata for russiske og grønlandske fartøjer i hinandens zoner. Denne information skal sendes af Grønland til Severomorskoe Territoriale Department, Murmansk, fax Nr. + 7 8152 798126/e-mail: murmansk@bbtu.ru, og til Murmanskafdelingen af FGFI "Center for Fiskerimonitering og Kommunikation", e-mail: stat15@cfmc24.ru, og af Rusland til Grønlands Fiskerikontrol (GFLK), Nuuk, Grønland på fax Nr. +299 346063, e-mail: gflk@nanoq.gl og til Arktisk Kommando på fax +29936 40 99, e-mail: vfk@mil.dk.

Grønlandske fartøjer som fisker på russisk kvote overført til den norske økonomiske zone skal informere Severomorskoe Territoriale Department på ugentlig basis om deres ankomst, afgang og fangst i den norske økonomiske zone. Den russiske delegation noterede sig at rapporter sendt af kaptajner på grønlandske fartøjer skal inkludere fangster taget på den russisk kvote. Der skal ikke være aggregeret data angående russiske og norske kvoter i rapporterne.

Parterne er enige om at fangstrapporter afleveret af grønlandske fartøjer skal indeholde nummeret på den russiske licens på hvilken fangsten er taget hvad enten de fisker inden eller uden for den russiske føderations eksklusive økonomiske zone. Hvis disse rapporteringsbetingelser ikke overholdes anses dette som en overtrædelse.

Den grønlandske delegation informerede om at med hensyn til overholdelse af rapporteringsproceduren for fiskeri af grønlandske fartøjer på russisk kvote, så vil de relevante betingelser være fastsat i licenserne udstedt af Grønland til sine egne fartøjer.

Den russiske delegation indikerede at de grønlandske kaptajner med fordel kunne bruge skemaerne 'Fangstrapport for fiskeri inden for den russiske føderations EEZ' og Fangstrapport for fiskeri på russisk kvote uden for den russiske EEZ' når de rapporterer (aneks 5 og 6).

5. Tekniske bevaringsforanstaltninger for fisk og rejer. Samlede omregningsfaktorer for fiskeprodukter

For den russiske føderations eksklusive økonomiske zone:

Torsk og kuller

Sorteringsriste er obligatoriske i trawlfiskeriet efter torsk og kuller i den russiske føderations eksklusive økonomiske zone i Barentshavet. Sorteringsristen skal være i overensstemmelse med

de tekniske specifikationer som tidligere etableret på basis af en minimumsafstand mellem tremmerne på 55 mm.

Det er tilladt at bruge småmaskede netpaneler og materiale til ledeanordninger til sorteringsriste

Det samlede mindstemål for maskestørrelsen i bundtrawl i fiskeriet efter torsk og kuller er 130 mm i hele fordelingsområdet. Mindstestørrelsen for fisk er følgende: 44 cm. for torsk og 40 cm. for kuller.

En total bifangst af torsk, kuller og sej under minimumsstørrelsen er tilladt op til 15 % af det totale antal torsk, kuller og sej fra hvert individuelt træk.

Beslutningen om at lukke eller åbne fiskeriområder skal træde i kræft 7 dage efter parterne har notificeret hinanden om beslutningen. Beslutningen om at lukke eller åbne skal træde i kræft øjeblikkeligt for fartøjer som modtager informationen direkte fra de ansvarlige myndigheder.

Det er forbudt at bruge pelagisk trawl i torskefiskeriet.

Før dagens afslutning er det tilladt at lave korrektioner af fangstdata i logbogen for den forgående dag.

Rejer

Minimumsstørrelsen på netmaskerne på trawlet er 35 mm i rejefiskeriet. Brugen af sorteringsrist med en maksimum mellemrum mellem stængerne på 19 mm er obligatorisk i rejefiskeriet i den russiske føderations eksklusive økonomiske zone. Det er tilladt at montere ét forstærkningsnet når man fisker efter rejer, så længe at forstærkningsnettes masker ikke er mindre end 80 mm.

Bifangst af juvenile torsk i rejefiskeriet skal ikke overstige en total af 800 individer per 1 tons; bifangst af kuller skal ikke overstige 300 individer per 1 tons. Bifangst af juvenile hellefisk skal ikke overstige 300 individer per 1 tons af rejer.

Beslutningen om at lukke eller åbne fiskeriområder skal træde i kræft 7 dage efter parterne har notificeret hinanden om beslutningen. Beslutningen om at lukke eller åbne skal træde i kræft øjeblikkeligt for fartøjer som modtager informationen direkte fra de ansvarlige myndigheder.

Før dagens slutning er det tilladt at lave korrektioner i fangstdata i logbogen for den foregående dag.

Område og periodiske lukning:

Det er igennem hele året forbudt at fiske med bundberørende redskaber i følgende geografiske områder:

1) Ud for Grønlands vestkyst i området mellem 64° 10' N og 65°15' N fra kysten og ud til en linje, der ligger 3 sømil uden for basislinjen, afgrænset til en lige linje mellem følgende punkter

71°00' N 43°00' E
71°00' N 40°30' Ø

71°30' N 40°30' Ø
71°30' N 43°00' Ø og videre til udgangspunktet.

Det er igennem hele året forbudt at fiske med bundberørende redskaber i følgende geografiske områder, afgrænset til en lige linje mellem følgende punkter:

68°55' N - 37°00' Ø;
69°25' N - 37°00' Ø;
69°25' N - 39°00' Ø;
69°50' N - 39°00' Ø;
69°50' N - 43°00' Ø;
69°10' N - 43°00' Ø;
69°10' N - 40°30' Ø;
68°40' N - 40°30' Ø;
68°40' N - 39°00' Ø;
68°30' N - 39°00' Ø;
68°30' N - 38°15' Ø og videre til udgangspunktet.

Det er forbudt at fiske med trawl:
fra 1 januar til 30 juni i området afgrænset til en lige linje mellem følgende punkter:

68°35' N - 38°00' Ø;
69°30' N - 38°00' Ø;
69°30' N - 44°00' Ø;
68°35' N - 44°00' Ø og videre til udgangspunktet.

For Grønlands fiskerizone:

Prøvetagning er obligatorisk i fiskeriet efter hellefisk i Vestgrønland. Hvert fartøj skal mål 150 hellefisk (individer) to gange om ugen. Al information skal sendes til Grønlands Naturinstitut, postboks 570, 3900 Nuuk, Grønland, att. Rasmus Nygaard eller pr. e-mail til rany@natur.gl

Russiske fiskerfartøjer er fritaget for at sende frosne individer af hellefisk til Grønlands Naturinstitut.

Retningslinjer og prøvetagningsudstyr kan udleveres ved henvendelse til Grønlands Fiskerilicenskontrol (GFLK), e-mail: gflk@nanoq.gl

Samlede omregningsfaktorer for fiskeriprodukter

Grønland indvilligede i at grønlandske fiskere, i lighed med russiske og norske fiskere, skal bruge de følgende omregningsfaktorer for fiskeprodukter besluttet af den Fælles Norsk-Russiske Fiskerikommissions 50. møde:

For torsk:

- | | |
|----------------------------|-----------------------|
| - med hoved uden indvolde | - 1.18 |
| - uden hoved uden indvolde | - 1.50 (round cut) |
| - uden hoved uden indvolde | - 1.55 (straight cut) |

- uden hoved uden indvolde uden collarbone - 1.74

fileteret torsk:

- Filet med skind, med ben - 2.65
- Filet uden skind, med ben - 2.84
- Filet uden skind, uden ben - 3.25
- Filet med skind, uden ben - 2.95
- Filet med skind, (uden ben), uden indvolde - 3.16
- Filet uden skind, (uden ben), uden indvolde - 3.43

For kuller:

- med hoved uden indvolde - 1.14
- uden hoved uden indvolde - 1.40 (round cut)
- uden hoved uden indvolde uden collarbone - 1.69

fileteret kuller:

- Filet med skind, med ben - 2.76
- Filet uden skind, med ben - 3.07
- Filet uden skind, uden ben - 3.15
- Filet med skind, uden ben - 2.80
- Filet med skind, (uden ben), uden mave - 3.01
- Filet uden skind, (uden ben), uden mave - 3.28

Rusland informerede Grønland om at jævnfør paragraf 14.3 i Fiskerireglerne for det nordligere fiskeri bassin implementeret via Bekendtgørelse nr. 414 af 30 oktober 2014 fra det russiske Landbrugsministerium, er det tilladt når fangster skal estimeres at bruge godkendte omregningsfaktorer for fisk eller andre produkter fra levende marine ressourcers oprundet til 1. kg. De godkendte omregningsfaktorer forefindes i Anneks 7 til Protokollen fra det 50. Møde i den Fælles Norsk-Russiske Fiskerikommission og i kompendiet "Normer for bearbejdede produkter i det nordlige fiskeribassin" på Severomorskoe Territoriale Departements hjemmeside (http://sevtu.ru/images/normy_vihoda_Sever2020.pdf).

I tilfælde af at der produceres fiskeprodukter som ikke fremgår af de ovennævnte publikationer, kan et-årige individuelle produktionsnormer udvikles og godkendes for råvarer af FSBSI "VNIRO" eller den regionale organisation for teknologisk standardisering Polarafdelingen af FSBSI "VNIRO".

Kontaktinformation til organisationen angående disse emner relateret til udvikling og ansøgning omkring omregningsfaktorer er følgende: FSBSI "VNIRO", 17 Verkhnyaya Krasnoselskaya St., Moskva, 107140; Telefon: +7 (499) 264-93-87; e-mail: vniro@vniro.ru.

6. Diskussion om resultaterne af Parterns fiskeri, implementering af og overholdelse af regelværket for fiskeri. fangstoptag og implementering og overholdelse af fiskeriregler

6.1. Parterne informerede hinanden om de eksisterende regler for fiskeri i den russiske eksklusive økonomiske zone i Barentshavet og i den grønlandske fiskerizone.

Rusland understregede at det er en overtrædelse af russisk lovgivning, hvis man påbegynder fiskeri på russisk kvote i russisk og norsk EØZ uden at have fået udstedt en licens hertil.

Rusland informerede om at når de russiske myndigheder sagsbehandler ansøgninger om udstedelse af licens for det kommende år, så vurderes det grønlandske fartøjs overholdelse af rapporteringskravene for det foregående år og er de ikke blevet overholdt afvises ansøgningen om licens.

6.2. Parterne diskuterede procedurerne for udstedelse af licens til fiskeri i den russiske eksklusive økonomiske zone i Barentshavet og i den grønlandske fiskerizone. Parterne bekræftede deres intention om at følge de nuværende procedurer for udstedelse af licens til fiskeri i hinandens zoner i 2021.

6.3. Rusland bekræftede at ansøgninger fra grønlandske fartøjer om fiskeri i den russiske eksklusive økonomiske zone i Barentshavet skal fremsendes af de grønlandske myndigheder på skrift til Severomorskoe Territoriale Department på engelsk eller via post til 7 Kominterna Gade, 183038 Murmansk, Rusland, eller via deres repræsentant.

Rusland informerede om, at i henhold til skattereglerne i Rusland skal der betales en statsafgift for udstedelse af licens til fiskeri i den russiske eksklusive økonomiske zone på 800 rubler og 350 rubler for ændring af en licens.

Rusland fremlagde til Grønland et ansøgningskema for udstedelse af licens til fiskeri i den russiske eksklusive økonomiske zone i Barentshavet i 2021 og et ansøgningskema til ændring af licens (Anneks 7 og 8).

Rusland bekræftede også at grønlandske fartøjer som har fået udstedt licens til fiskeri i den russiske eksklusive økonomiske zone i Barentshavet skal have den originale licens ombord. Den originale licens skal inkludere Kaptajnens navn, arter som der kan fiskes og den tilladte mængde samt anden information. Rusland lovede at man ville tilbyde assistance til de grønlandske myndigheder omkring levering af den originale licens.

Ændringer i den originale licens er tilladt i henhold til eksisterende russisk lovgivning (Bekendtgørelse fra den russiske regering nr. 775 af 22 oktober 2008).

Ansøgning om ændring af licens for grønlandske fartøjer til fiskeri i den russiske eksklusive økonomiske zone i Barentshavet skal fremsendes af de grønlandske myndigheder på skift til Severomorskoe Territoriale Department på engelsk enten via post til 7 Komintern gade, 183038 Murmansk, Rusland, eller via deres repræsentant.

Ændringerne skal være en integreret del af licensen og skal ved henvendelse være ombord på fartøjet.

De russiske myndigheder skal fremsende ansøgninger om licens til fiskeri til de grønlandske myndigheder via fax Nr. + 29934 63 55, eller e-mail: apnn@nanoq.gl.

De grønlandske myndigheder skal fremsendes licenser udstedt til russiske fartøjer til fiskeri i den grønlandske fiskerizone til Severomorskoe Territoriale Department til e-mail: murmansk@bbtu.ru som PDF-fil.

6.4. Rusland informerede om at i 2020 i henhold til russisk lovgivning, skal fiskeri såvel som autoriseret landing, losning eller omladning af marine ressourcer i den russiske eksklusive økonomiske zone i Barentshavet påtages i nærværelse af en kontrollør fra den føderale sikkerhedsorganisation og deres kontrol. Grønland skal sikre at ombordstigning og afmønstring af kontrollører skal finde sted ved "Sever-1" og "Sever-2" hav check points, eller et andet sted i den eksklusive økonomiske zone i Barentshavet efter godkendelse af FSB, den russiske kystvagt for det vestlige arktiske område (Tlf.: +7 8152 48 75 82; Fax: +7 8152 48 76 25; e-mail: pu.murmanobl2@fsb.ru). Yderligere, skal de grønlandske fartøjer tilbyde de russiske kontrollører, fra ombordstigning til afmønstring, logi ombord på lige vilkår med fartøjets officerer.

6.5. Grønland informerede om, at de russiske fartøjer som har intentioner om at fiske efter rødfisk med pelagisk og bundtrawl i den grønlandske fiskerizone skal notificere de grønlandske myndigheder om deres ankomst til fiskerizonen mindst 12 timer forud for ankomst.

6.6. Rusland informerede om at procedure og betingelser for udenlandske fartøjers fiskeri i den russiske eksklusive økonomiske zone i Barentshavet som bekendtgjort i Føderal Lov om den Russiske Eksklusive Økonomiske Zone, nr. 191-3 af 17 december 1998 og Fiskerireglerne for det Nordligere Fiskeribassin, implementeret via Bekendtgørelse nr. 414 af 30 oktober 2014 af det russiske Landbrugsministerium. Rusland bekræftede også at de eksisterende procedure for at passere checkpoints for russiske og udenlandske fartøjer (Appendiks 2) fortsat gælder.

Grønlandske fartøjer skal notificerer Severomorskoe Territoriale Department, fax No. + 7 8152 798126, e-mail: murmansk@bbtu.ru, Divisionen for koordinering i den russiske kystvagt for det vestlige arktiske område (5 Severny proezd, 183038 Murmansk, Russia, tel: +7 8152 487582, fax: + 7 8152 487625, e-mail: pu.murmanobl2@fsb.ru) og Murmansk afdelingen af FGFI "Centre of Fishery Monitoring and Communication" (Murmansk branch of FGFI CFMC), fax: +7 8152 474852 (dial 0) or e-mail: stat15@cfmc24.ru om:

- hver ankomst til den russiske eksklusive økonomiske zone i Barentshavet i forbindelse med autoriseret fiskeri og exit fra dette område;
- positioner for fartøjer som fisker eller omlader marine ressourcer på daglig basis;
- information om kvoteoptag på daglig, 10-dages og månedlig basis.

6.7. Rusland foreslog at man overvejede muligheden for gensidig udveksling af kontrollører til at overvåge fangst og landingskontrol af deres fartøjer i begge parters havne.

6.8. Parterne opnåede enighed om at et fartøj fra en part som fisker i dens andens zone ved slutningen af året kan fortsætte med at fiskeri efter 1 januar i det følgende år indtil en ny licens er modtaget i henhold til de etablerede procedure. Grønlandske fartøjer kan starte med at fiske i den russiske eksklusive økonomiske zone i Barentshavet før de originale licenser er modtaget, på basis af den elektroniske kopi.

6.9. Parterne var enige om at grønlandske fartøjer vil bruge logbøger som er godkendt af de grønlandske myndigheder når de fisker i den russiske eksklusive økonomiske zone i Barentshavet (Anneks 9).

De russiske fartøjer vil bruge den logbog som er godkendt af de russiske myndigheder når de fisker i den grønlandske fiskerizone (Anneks 10). Russiske fartøjer kan også bruge den grønlandske logbog på frivillig basis.

Rusland bekræftede at russiske fiskefartøjer bruger Fiskerilogbog implementeret via Bekendtgørelse nr. 375 af 24 august 2016 af det russiske Landbrugsministerium.

Det er tilstrækkeligt for russiske fiskefartøjer som fisker i NEAFC Reguleringsområder på grønlandsk kvote at bruge den grønlandske logbog.

6.10. Parterne noterede sig vigtigheden af deres samarbejde omkring international inspektionsaktivitet i de Regionale Fiskeriforvaltningsorganisationers reguleringsområder i de seneste år og udtrykte deres intention om at fortsætte dette samarbejde i fremtiden.

7. Konsultationer om elektroniske dataudveksling

7.1 Satellitovervågning af Parternes fiskefartøjer

Parterne diskuterede implementeringen af "Aftale mellem Rusland og Grønland om emner relateret til satellitovervågning baseret på fartøjsovervågningssystemer" (Anneks 3) i 2019 og aftalte at forlænge gyldigheden af denne aftale indtil 31 december 2021.

Parterne blev enige om at diskutere gyldigheden af aftalen til de næste bilaterale konsultationer.

Parterne blev enige om at fortsætte med at udveksle lister over typer af satellitovervågningssystemer som deres respektive fartøjer har installeret i henhold til punkt 22 i Aftale mellem Rusland og Grønland om emner relateret til satellitovervågning baseret på fartøjsovervågningssystemer. Listerne skal fortsat udveksles årligt og opdateres ved ændringer. Parterne vil specificere metoden for udveksling ved opdatering af listen med typer af satellitovervågningssystemer. For omgående informationsudveksling ved ændringer i listerne, skal e-mails under punkt 4 i denne protokol benyttes.

Elektronisk rapporteringssystem og elektronisk logbog

Bilaterale tests af elektroniske dataudvekslinger i 2020 blev ikke fuldført. Aktiviteterne for arbejdsgruppen om ERS blev suspenderet. Derfor, skulle Grønland fastholde positionen at kun tests baseret på UN\CEFACT (FLUX) systemet vil blive gennemført, indvilliger Rusland at begynde sådanne tests baseret på den nye standard, når forretningsregler og scenarier for ERS FLUX v. 2 er godkendt i NEAFC.

8. Diskussion af spørgsmål omkring videnskabeligt og tekniske samarbejde af interesse for begge Parter

Parterne blev enige om at støtte deres videnskabelige institutioner i udviklings- og forskningssamarbejde i fiskeriet, specielt i at udfører forskning omkring marine ressourcer, med fokus på vandrende bestande i hver parts jurisdiktion såvel som i tilstødende farvande.

Parterne noterede sig vigtigheden af fortsat videnskabeligt samarbejde mellem Grønland og Rusland. Det ovennævnte samarbejde skal være baseret på den relevante Protokol og programmer aftalt mellem Parternes videnskabelige institutioner, inklusiv udveksling af information mellem dem.

Rusland og Grønland vil samarbejde med udførelsen af studier til at forbedre vurderingen af hellefisk i Grønland i NAFO underområde 0+1 og ICES område 14 (Anneks 4).

I henhold til protokollerne for konsultationerne, har russiske forskere i tidligere år, indsamlet og præsenteret videnskabelig data om hellefisk i NAFO videnskabelig råd.

Siden 2014 har Grønland kørt projektet "Initiating North Atlantic Benthos Monitoring" (INAMon) med involvering af russiske forskere (Anneks 4). Inklusionen af russiske forskere i arbejdet har været af stor værdi til INAM programmet

Fastsættelse af kvotebytte mellem Parterne for 2021

9.1. Parterne blev enige om de følgende kvoter allokeres til fartøjer under russiske flag til fiskeri i den grønlandske fiskerizone.

9.1.1. Østgrønland:

Rødfisk (<i>Sebastes mentella</i> and <i>Sebastes norvegicus</i>), pelagisk, bundtrawl.....	300 t
Hellefisk.....	550 t

Grønland bekræftede at i henhold til de eksisterende regler er det tilladt at bruge en maskestørrelse på 140 mm for bundtrawl og 100 mm for pelagisk trawl i fiskeriet efter rødfisk.

Koordinaterne for fiskeriområdet for demersal rødfisk er specificeret i Anneks 12.

9.1.2 Vestgrønland:

Hellefisk, syd for 68°00 N	900 t
Hellefisk, nord for 68°00 N.....	550 t

Yderligere til mængderne indikeret i punkt 9.1.1 og 9.1.2., er det tilladt at have op til 10 % bundfisk som bifangst i Øst- og Vestgrønland i henhold til grønlandsk lovgivning.

9.2. Parterne blev enige om at følgende kvoter allokeres til fiskefartøjer under grønlandsk flag i den russiske eksklusive økonomiske zone i Barentshavet:

Torsk.....	4241 t
Kuller.....	329 t
Rejer.....	500 t
Bifangst af bundfisk*.....	10 %

* Maximum bifangst i den russiske eksklusive økonomiske zone i Barentshavet må ikke overstige 10 % i vægt for hver art som der fanges i et træk og ikke mere end 10 % i vægt af den totale fangst af alle arter som landes.

Det er tilladt at have op til 12 % bifangst af hellefisk i vægt i hvert træk og op til 7 % af fangsten ombord efter fiskeriet afsluttes og ved landing.

Det er tilladt have op til 20 % bifangst af rød fisk i total vægt i hvert individuelt træk og ved landing.

Rusland informerede om mulige kommende ændringer i den russiske lovgivning for det nordlige fiskeri bassin om bifangstprocenten for hellefisk.

Grønland må fiske dele af kvote på torsk og kuller allokeret af Rusland i den norske økonomiske zone i 2021 som følge modtagelsen af en skriftlig bekræftelse fra de russiske myndigheder om godkendelse af et sådanne arrangement fra de norske myndigheder. I dette tilfælde skal de russiske myndigheder øjeblikkeligt notificere de norske myndigheder om kvoten allokeret til grønlandske fartøjer.

Grønland understregede sin villighed til at begrænse den totale volumen af fiskeriet efter torsk og kuller i Barentshavet i henhold til de ovennævnte mængder såvel som mængderne allokeret via aftalen mellem Grønland og Norge.

Grønland anmodede Rusland om at overføre op til 10 % af uudnyttet torsk og kuller kvote fra 2020 til 2021 med henvisning til praksis omkring overførsler af uudnyttede kvoter brugt i mange fiskerier og at dette sikre fleksibilitet. Rusland ville overveje muligheder efter konsultationer med Norge.

Grønland anmodede Rusland om at overveje muligheden for at udvide fiskeriområdet for grønlandske fartøjer ud over den nordlige grænse for Barentshavet mod det arktiske hav, inden for den russiske EØZ for at sikre effektiv udnyttelse af rejekvoten allokeret til Grønland.

Rusland vil seriøst overveje Grønlands anmodning om at udvide fiskeriområdet for grønlandske fartøjer som fiskeri efter rejer for at finde en tilfredsstillende løsning for Grønland inden for 2021 protokollen.

9.3. Parterne blev enige om at op til 10 fartøjer under russisk flag kan få licens samtidigt, men at et maksimum af 8 fartøjer under russisk flag kan være tilstede i den grønlandske fiskerizone på samme tid og ikke mere end 6 fartøjer kan fiske efter hellefisk i Østgrønland på samme tid og at op til 8 fartøjer under grønlandsk flag kan være tilstede samtidigt i den russiske eksklusive økonomiske zone i Barentshavet.

9.4 I tilfælde af at allokeringen af *Sebastes mentella* til fiskeri med pelagisk trawl i de pelagiske farvande af den grønlandske fiskerizone genoptages, må Rusland fiske dele af denne allokerede

kvote i NEAFC Reguleringsområdet. Russiske fartøjer skal dermed overholde fleksibilitetsaftalen for det pelagiske rødfiskefiskeriet mellem grønlandsk og NEAFC farvand (Anneks 11). Grønland bekræftede at paragraf 3 i fleksibilitetsaftalen ikke gælder for russiske fiskefartøjer. Fiskeri under aftalen kan kun finde sted efter en anmodning fra de russiske myndigheder til de grønlandske myndigheder og baseret på en godkendelse fra de grønlandske myndigheder.

Godkender de grønlandske myndigheder en sådanne anmodning, kan russiske fartøjer fiske på en grønlandsk licens i den grønlandske eksklusive økonomiske zone såvel som i NEAFC Reguleringsområdet. Hvert fartøj skal transmittere aktive og passive meldinger og daglig fangstrapporter til de grønlandske kontrolmyndigheder.

Rapportering skal laves således at fangsterne kan identificeres i alle relevante internationale fangststatistikker som fanget på grønlandsk licens.

Parterne skal konsultere hinanden i løbet af året, hvis problemer opstår med hensyn til implementeringen af dette arrangement.

10. Any other business

Grønland informerede om sine planer om at implementere elektroniske logbog for grønlandske fartøjer inden slutningen af 2021. Rusland vil blive informeret om format og datoer forud for implementeringen.

Grønland udtrykte sin bekymring over det fortsatte dødvande omkring rødfisk i Irmingerhavet og tilstødende farvande. Grønland opfordrede Rusland til at fortsætte med at bidrage til en omfattende løsning imellem NEAFC Parterne.

Grønland tog emnet om sin kyststats status vedrørende sild op. Rusland lovede at overveje denne mulighed.

Parterne blev enige om at de næste Grønland-Rusland konsultationer om gensidige fiskerirelationer skal afholdes i slutningen af november/start december 2021 i Danmark. Det nøjagtige tidspunkt og sted for konsultationerne vil blive aftalt senere.

Denne protokol er udarbejdet i Moskva, Rusland, og Nuuk, Grønland den 4. december 2020, i en engelsk og en russiske version i to kopier, hver med samme gyldighed.

På vegne af Grønlands delegation

Katrine Kærgaard

På vegne af Ruslands delegation

Sergey V. Simakov